

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1951 No. 67

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en de Republiek Polen, met bijlagen;
Warszawa, 20 Mei 1949*

B. TEKST

De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 30 Juni 1949 (Bijlagen *Handelingen Tweede Kamer* 1948—1949, **767**, No. 9).

G. INWERKINGTREDING

De Overeenkomst is voorlopig in werking getreden op 15 Februari 1949, en definitief op 20 Mei 1949, met terugwerkende kracht voor de periode van 1 Januari tot 31 December 1949, en daarna stilzwijgend telkens voor een jaar.

J. GEGEVENS

1. Het onder de bijlagen bij de Overeenkomst gevoegde Aanvullend Protocol en het evenzo bijgevoegde Vertrouwelijk Aanvullend Protocol, alsmede twee der bijgevoegde Nota's, verwijzen naar de tussen Nederland en Polen op 18 December 1946 te 's-Gravenhage gesloten Betalingsovereenkomst. De tekst van deze Overeenkomst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 5 Mei 1948 (Bijlagen *Handelingen Tweede Kamer* 1948—1949, **767**, No. 2).

2. De Overeenkomst is aangevuld en ten dele buiten werking gesteld bij de Nota's, tussen Nederland en Polen op 13 October en

6 November 1950 te Warszawa gewisseld en strekkende tot bevestiging van twee op 22 Maart 1950 te Warszawa door de leiders der Nederlandse, Indonesische en Poolse Delegaties ondertekende Protocollen, onderscheidenlijk nopens het handels- en het betalingsverkeer. De tekst van deze Nota's en Protocollen is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 7 December 1950 (Bijlagen *Handelingen Tweede Kamer 1950—1951, 2026, No. 1*).

Het bedoelde Handelsprotocol en de bijlagen golden aanvankelijk van 22 Maart tot 31 December 1950 en waren een aanvulling op de Overeenkomst van 20 Mei 1949. De zich onder de bijlagen bevindende goederenlijsten zijn afgedrukt in de losbladige uitgave „Handelsverdragen” van de Economische Voorlichtingsdienst (Herdruk 6-4-1950).

Het bedoelde Betalingsprotocol geldt vanaf 22 Maart 1950 en stelt het Aanvullend Protocol en twee Nota's, behorende bij de Overeenkomst van 20 Mei 1949, buiten werking.

3. Het Handelsprotocol is verlengd bij Notawisseling van 9 en 28 Maart 1951, waarvan de tekst luidt als volgt:

I

La Légation Royale des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur de confirmer par la présente les pourparlers avec le Ministère du Commerce Extérieur, qui ont abouti à l'arrangement suivant:

1. Le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas sont convenus que les listes des contingents „A”, „B”, „C” et „D” annexées au Protocole du 22 mars 1950, restent provisoirement en vigueur et seront exécutées dans le cadre de l'Accord Commercial polono-néerlandais du 20 mai 1949.

2. Les transactions peuvent aussi de commun accord s'étendre sur d'autres marchandises.

3. Cela implique entre autres que les deux Gouvernements délivreront les licences pour le restant du contingent de charbon selon la liste „B”, en quantité de 220.000 tonnes et pour le restant des contingents suivants: 400 tonnes d'étain (selon la liste „C”), 100 tonnes d'alliages d'étain (selon la liste „A”), 600 tonnes de caoutchouc (selon la liste „C”), 500 tonnes de fibranne, diamants industriels pour 26.000,- Hfls. et 400 tonnes de lin teillé (selon la liste „A”).

Il est entendu qu'en ce cas spécial les licences d'exportation pour les produits indonésiens susmentionnés seront données incidentellement par les autorités néerlandaises.

Il est entendu que les contrats pour les fournitures mentionnées au paragraphe 3 seront conclus le plus rapidement que possible, tout en respectant le principe de la synchronisation des fournitures réciproques, après quoi les licences d'exportation y relatives seront immédiatement délivrées.

Les deux Parties sont convenues qu'il serait désirable que les livraisons réciproques se fassent à peu près en parties égales pendant trois mois à partir de la date de la conclusion des contrats pour les marchandises mentionnées au paragraphe 3.

Le Gouvernement indonésien a exprimé son désir que les contingents de la liste „D” soient exécutés le plus vite que possible.

La Légation saurait gré au Ministère de bien vouloir lui confirmer ce qui précède et saisit cette occasion de Lui renouveler l'expression de sa très haute considération.

Varsovie, le 9 mars 1951.

*Au Ministère des Affaires Etrangères,
à Varsovie.*

II

Le Ministère des Affaires Etrangères présente ses compliments à la Légation des Pays-Bas et a l'honneur d'accuser réception de Sa note en date du 9 mars 1951 No. 0760.

Le Ministère a l'honneur de confirmer par la présente l'accord du Gouvernement Polonais avec le contenu de la note sus-mentionnée relative à l'arrangement provisoirement en vigueur concernant l'échange des marchandises entre la Pologne et les Pays-Bas.

Varsovie, le 28 mars 1951.

*Légation des Pays-Bas
Varsovie.*

Uitgegeven de elfde Juni 1951.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.*